Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 86 (1959)

Heft: 11

Rubrik: Pages fribourgeoises

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pages fribourgeoises



L'armailli de Sonlaville*

Chanson

Dédiée à mon cher parrain de baptême. Clément Pernet. de Montbovon, vaillant octogénaire qui alpe encore chaque année.

Lé d'amon, dèjo Cuvigne, To pri dou grô Cordzon, Ly avê Cléman, gran-pére, K'chognivè chè modzon.

Chi l'anhyan pri dè vuètanta Chè chavi dèmenâ; To kemin on dè hincanta, Fajê to le travô.

L'avê tan choin dè chè bithè Chu hou patyi hlyori, Ke môgrâ lou gormandije Djamé chê n'an breji.

To parê, ouê! a che n'âdzo Falyi kotiè piéji: Oun'inbranchia la demindze Kan vigni po prèyi.

Du l'ofith' y prin chon vèro Avu kotiè j'èmi, Ma lè j'arè pâchon rîdo : Midzoa chànn'ou mohyi... Du goutâ l'anhyan chè tsandzè, Moujin a chon travô, E le kà on bocon gonhlyo, Va trovâ chê modzon.

Din ton tsalè, parin, tsanta Po tè pachâ le tin, Ke le bon Dyu tè vuèrdichè Bènirà è contin, In chindâ po grantin!

C. Fontaine.

Ou chinmetyiro

Ouna demindze, ly avi on payijan ke rintrâve d'la pinta por alâ gouêrna. In pachin pri dou chinmetyiro, i vê on' omo ke plyorâvè to fê chu ouna foucha. Prê dè pidyi, i chin va pri dé ly in ly dèmandin chin ke povê le chagrinâ dinche. In viyin ke ly'avê on non d'omo chu le monuman, le payijan ly fâ:

— Lè vouthron chénya ou bin on frârè ke vo j'y intèrâ inke.

E le pouro li de répondre :

— Na, na, l'ê nê l'on nê l'ôtro. L'è le premi omo dê ma fêna. Ch'irè pâ moâ, i ne cheri pâ dinche mijérâblyo?

Din on'ôtro chinmetyiro, ouna vêva préyire chu la foucha de che n'omo in vouitin la foto k'ire chu le monuman. To d'on kou, i chin on piti gatolyon amon le mole, è che bete a dre:

— Pouro Djan, t'i adi le mimo fachèyà!

To chin n'irê tyê di botyê ke chê dêmorâvan din chê kotilyon.

Marie Bongard.

^{*} Sonlaville est un hameau de la commune de Montbovon, en Gruyère.

Ou Piti Lancy (Dzeniva)

Li avè na binda dè Fribordzè, chi dechando dou trinta dé mé, ou Piti-Lancy, po fitha lè vint'è thinkan dé lou chochivèta « Le Vieux Chalet ». Hou ke chon à la tiha, l'avant tot-organija dè man dé mêtrè. Le préjidan, Moncheu Cuennet l'a fê on gaya bi dichkour po no rapêla l'ichtouare de la chochiyèta. Apri choche no j'an marinda à trin dè nothè, vo djyo, ê be no chin jou gaya bin chervi! In chovinyi dè chi bi dzoua, le comité l'a bayi à tzakon on galé chouvigny ke no j'a fê fèrmo pyêji. On kou la vèya in'ran dutrè bon homo et on a fémala no-j'an fê à rékahala de bon kâ in no dzuyin na komédiya in patê: Lé pouartâ tzothè, ékrite pê Francis Brodard Tchintè rité! Apri choche, la mujika l'è arouvaye, na tota galéja triyoula, hou ke l'avan de la medzejon i j'ertè l'an profita dè danhyi po la fére a pacha. No no chin tinyê dzoya ê dzoyagè ê in tzantin kemin di bénira. Inutilo dè dre ke ha bala vèva fa anâ à la chochiyèta fribordzêre dou « Vieux Chalet » é ke ti hou ke l'an jou le pyéji dè li lou trova remarkyon gaya le comité. N'in féjo atan ou nom a ti è à toté, dè to mon kâ.

La chékretéra: Eltschinger Alodie.

Lè doû fraorè

L'exode rural est mortel pour notre chère patrie suisse.

(Graves paroles de l'un de nos hauts magistrats.)

T'i modao, mè chu chobrao chu la bouna têra din j'anhyan. T'ao rôdao, t'ao ran fâ, te r'arouvè dèkoradzi. Châbra intch'no fraorè, l-in y-a pron travô por tè per inke. Fao chan ke lè j-anhyan l-an fâ.

Les deux frères

Tu es parti, je suis resté sur la bonne terre des aïeux. Tu as rôdé, tu n'as rien fait et tu reviens découragé. Reste chez nous frère, il y a assez de travail pour toi par là. Fais ce qu'ont fait les aïeux.

Le vieux kouètsou D. P. din Boû.

Nouvelles théâtrales

Pour son 75e anniversaire, la Société de chant et de musique de Treyvaux, jouera un drame en 4 actes d'Albert Schmidt, Le Gué de la Mort, Ce drame a été écrit d'après La Légende du Village », poème dramatique de Jean Risse. Georges Aeby mis en musique textes et chœurs. L'adaptation musicale est d'Oscar Moret, directeur de la Landwehr de Fribourg. Les représentations sont prévues pour octobre.

Le temps qu'il fait Le tin kè fà

L'été Sans le beau temps Et sans foin, Disent les gens, N'est pas l'été.

L'automne Sans bénichon Et récrotson, Disent les jeunes, N'est pas l'automne.

L'hiver Sans neige Sans froidure, L'tsôtin Chin l'bi tin E chin fin, Dion lè dzin, N'è pâ l'tsôtin.

L'outon Chin bénichon E rèkrotson, Lè dzouno dion N'è pâ l'outon.

L'evê Chin nê Chin frê Disait mon père, N'est pas l'hiver.

Une année Sans pain Pour les enfants, Sans glands Pour les porcs blancs Pensaient les vieux, N'est pas une année.

La vie Au jour D'aujourd'hui, Disait tantôt Ma femme, N'est pas une vie. Chègna dijê N'è pâ l'evê Chin pan

Po lè j'infan, Chin j'alyan Po lè puê blyan, Moujâvan Lè j'anhyan, N'è pâ on'an.

La ya Ou dzoa D'ora, Deji piora Ma fème N'è pâ na ya.

C. Fontaine.